

## 住民異動届〔転入・転出・転居・世帯変更(合併・分離・世帯主変更)〕

(第 30 条の 46/47)

※転入・転居の場合、以下のどちらかにチェックして下さい。

☐ 既存の世帯に入る

☐新しい世帯を作る

免・個力・在力・住力・身障／療育手帳・保険証

学生証・年金手帳・診・カード・その他・口頭

( )

小山市長あて

※異動日(引越日)が届出日より未来の日付となる転入・転居の手続きはできません。

届 出 年 月 日		年 月 日	異 動 年 月 日	年 月 日
窓 口 に  来 た 方	1 本人	フリガナ		電 話 （連絡のとれるところ）
	2 世帯主	氏 名 印  ※本人は押印を省略できます。		
	3 代理人			
	※ <u>代理人</u> が届出される場合は記入してください。			異動者との関係
	住 所			
	本人が来られない理由			

新住所 (New address)		世帯主の氏名
	アパート・マンション名等	
旧住所 (Old address)		世帯主の氏名
	アパート・マンション名等	

異動する方(窓口に来た方も含め**全員**をご記入ください。)

(職員記入欄)

	フリガナ	生 年 月 日 (Date of birth)	性 別 (Sex)	新世帯主との 続き柄 (Relationship)	番号カード 通知カード 住基カード
	氏 名 (Full Name)				
1		西暦・大・昭・平・令	男(M) ・ 女(F)	本人・妻・夫・ 子・父・母 他( )	返納 記載変更  済・未済
		年(Y) 月(M) 日(D)			
2		西暦・大・昭・平・令	男(M) ・ 女(F)	本人・妻・夫・ 子・父・母 他( )	返納 記載変更  済・未済
		年(Y) 月(M) 日(D)			
3		西暦・大・昭・平・令	男(M) ・ 女(F)	本人・妻・夫・ 子・父・母 他( )	返納 記載変更  済・未済
		年(Y) 月(M) 日(D)			
4		西暦・大・昭・平・令	男(M) ・ 女(F)	本人・妻・夫・ 子・父・母 他( )	返納 記載変更  済・未済
		年(Y) 月(M) 日(D)			
5		西暦・大・昭・平・令	男(M) ・ 女(F)	本人・妻・夫・ 子・父・母 他( )	返納 記載変更  済・未済
		年(Y) 月(M) 日(D)			

※窓口に来た方の本人確認を免許証や保険証等でさせていただきます。

※代理人で世帯主以外の方が届出する場合は、委任状が必要です。

※正当な理由なく届出をしない者は、50,000 円以下の過料に処せられます。

# Oyama — 住民異動届 — Residence Registration (Moving In/Out/Within)

Deadline: Must be submitted within 14 days of moving in | Cost: Free | Penalty: Fine of up to ¥50,000 for failure to register

## WHAT TO BRING

### >> First Time from Abroad

- |  |              |
|--|--------------|
| * Passport (all household members)                                       | パスポート        |
| * Residence Card (received at airport)                                   | 在留カード        |
| Marriage Certificate + Japanese translation (If registering with spouse) | 婚姻証明書 + 日本語訳 |
| Birth Certificate + Japanese translation (If registering children)       | 出生証明書 + 日本語訳 |

### >> From Another Municipality

- |   |           |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members)     | 在留カード     |
| * Moving-Out Certificate (from previous ward) | 転出証明書     |
| My Number Card (all who have one)             | マイナンバーカード |
| National Health Insurance Card (If enrolled)  | 国民健康保険証   |

### >> Moving Within Same Municipality

- |   |           |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード     |
| My Number Card                            | マイナンバーカード |

## COMMON MISTAKES

- X Writing name in romaji instead of katakana
  - > Most forms want katakana (カタカナ). Ask staff for help converting your name.
- X Using arrival date instead of move-in date
  - > 異動日 is when you moved into your apartment, not when your flight landed.
- X Leaving head of household (世帯主) blank
  - > If you live alone, you ARE the head of household. Write your own name.
- X Forgetting Japanese translations of certificates
  - > Marriage/birth certificates need a Japanese translation with the translator's name stated. A friend can do it — no certified translator required.

## AFTER YOU SUBMIT

1. Your new address is printed on the back of your Residence Card (10-30 min wait)
2. My Number notification card mailed to your address (2-3 weeks, first-time only)
3. Enrolled in National Health Insurance (if not employer-provided) — same counter or nearby
4. Enrolled in National Pension (ages 20-59)
5. Can request Certificate of Residence (住民票) immediately — ¥300, needed for bank/phone/lease

セクション 1 — Section 1 (Part 1/2)

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

住民異動届〔転入・転出・転居・世帯変更(合併・分離・世帯主変更)〕  
(第 30 条の 46/47)

※転入・転居の場合、以下のどちらかにチェックして下さい。  
☐既存の世帯に入る      ☐新しい世帯を作る

免・個力・在力・住力・身障／療育手帳・保険証  
学生証・年金手帳・診・カード・その他・口頭  
( )

※異動日(引越日)が届出日よりも未来の日付となる転入・転居の手続きはできません。

届出年月日      年   月   日      異動年月日      年   月   日

空   1   本人      フリガナ      電 話 (連絡のとれるところ)

- 1 住民異動届 Resident Registration Change Notification  
This is the form title - you'll need to fill out this form when moving, changing address, or updating household composition in Japan.
- 2 〔転入・転出・転居・世帯変更(合併・分離・世帯主変更)〕  
Change of household (head of household change, merge, split) / Head of household / Moving in (from another municipality or abroad)  
The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household.
- 3 (第30条の46/47) [(第30条の46/47)]
- 4 免・個力・在力・住力・身障／療育手帳・保険証 Health insurance card  
Japanese health insurance card. Can serve as secondary ID at some banks.
- 5 ※転入・転居の場合、以下のどちらかにチェックして下さい。  
Moving in (from another municipality or abroad) / Moving within the same municipality
- 6 学生証・年金手帳・診・カード・その他・口頭 Other / Pension  
Use this section for any additional information not covered in other fields  
Select your pension type (National Pension, Employee Pension, etc.)
- 7 ☐既存の世帯に入る   ☐新しい世帯を作る   ☐既存の世帯に入る   ☐新しい世帯を作る
- 8 (                      )   [(                      )]
- 9 小山市長あて      [小山市長あて]
- 10 ※異動日(引越日)が届出日よりも未来の日付となる転入・転居の手続きはできません。  
Cannot/Not possible / Cannot/Not possible / Date of filing  
This typically appears as a response option or error message on forms This typically appears as a status or instruction indicating something cannot be done or is not applicable
- 11 届出年月日      Year Month Day  
Write dates in Japanese format: year/month/day (e.g., 2024/03/15)
- 12 年   月   日   異動年   月   日      Year Month Day  
Write dates in Japanese format: year/month/day (e.g., 2024/03/15)
- 13 年   月   日      [年   月   日]
- 14 フリガナ      Phonetic reading (katakana)  
Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana.
- 15 電 話 (連絡のとれるところ)      Phone number  
Include area code. Mobile numbers are acceptable.



セクション 1 — Section 1 (Part 2/2)

窓 口	1 本人	フリガナ	電 話 （連絡のとれるところ）
	2 世帯主	氏 名 印	

- 1 窓 1 本人 [窓 1 本人]
- 2 氏 名 印 Seal (inkan / hanko)  
Personal seal stamp. Most ward offices accept a written signature for foreigners instead.
- 3 口 2 世帯主 Head of household  
The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household.



セクション 2 — Section 2

口  
に  
来  
た  
方

2 世帯主  
3 代理人

氏 名

印

※本人は押印を省略できます。

※代理人が届出される場合は記入してください。 異動者との関係

住 所

本人が来られない理由

8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15

新住所  
(New  
address)

旧住所  
(Old  
address)

アパート・マンション名等

世帯主の氏名

世帯主の氏名

アパート・マンション名等

- 1

氏 名

印

Seal (inkan / hanko)

Personal seal stamp. Most ward offices accept a written signature for foreigners instead.
- 2

口 2 世帯主

Head of household

The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household.
- 3

3 代理人

[ 3 代理人]
- 4

※本人は押印を省略できます。

/ Seal (inkan / hanko)

Personal seal stamp. Most ward offices accept a written signature for foreigners instead.
- 5

来※代理人が届出される場合は記入してください。

異動者との関係

[来※代理人が届出される場合は記入してください。

異動者との関係]
- 6

た住 所

[た住 所]
- 7

方本人が来られない理由

[方本人が来られない理由]
- 8

新住所

New address

The address you are moving TO.
- 9

世帯主の氏名

Head of household / Full name

The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household. Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.
- 10

(New

[(New]
- 11

address) アパ ート・ マンション名等

[address) アパ ート・ マンション名等]
- 12

旧住所

Previous address

If coming from abroad, write your country name (e.g. アメリカ合衆国).
- 13

世帯主の氏名

Head of household / Full name

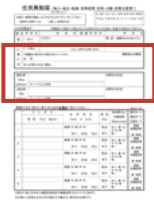
The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household. Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.
- 14

(Old

[(Old]
- 15

address) アパ ート・ マンション名等

[address) アパ ート・ マンション名等]



セクション 3 — Section 3 (Part 1/2)

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

address)

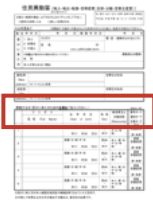
アパート・マンション名等

異動する方(窓口に来た方も含め全員をご記入ください。)

(職員記入欄)

フリガナ	生年月日	性別	新世帯主との続柄	番号カード 通知カード 住基カード
氏名 (Full Name)	(Date of birth)	(Sex)	(Relationship)	返納 記載変更
	西暦・大・昭・平・令	男(M)	本人・妻・夫・	

- 1 address) アパ ート・ マンション名等 [address) アパ ート・ マンション名等]
- 2 異動する方 ( 窓口に来た方も含め全員をご記入ください。 ) To do/perform / Person who  
This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling This appears to be part of a longer phrase - look for the complete text starting with the preceding characters
- 3 ( 職員記入欄 ) Staff use only / Office use only  
Section for ward office staff. Do not write anything here.
- 4 フリガナ [フリガナ]
- 5 新世帯主と Head of household  
The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household.
- 6 生 年 月 日 [生 年 月 日]
- 7 性 別 Gender  
Usually select from options like 男 (male) or 女 (female)
- 8 の続き柄 [の続き柄]
- 9 通知カード [通知カード]
- 10 氏 名 (Full Name ) Full name  
Write your full legal name as it appears on your residence card or passport
- 11 (Date of birth) [(Date of birth)]
- 12 (Sex) [(Sex)]
- 13 (Relationship) 住基カード [(Relationship) 住基カード]
- 14 西暦・ 大・ 昭・ 平・ 令 Western calendar  
Use Gregorian calendar years (e.g., 2024) instead of Japanese era years
- 15 男(M) 本人・ 妻・ 夫・ [男(M) 本人・ 妻・ 夫・ ]



セクション 3 — Section 3 (Part 2/2)

1	西暦・大・昭・平・令	男(M)	本人・妻・夫・ 子・父・母 他( )	返納 記載変更 返・去・返
	年(Y) 月(M) 日(D)	女(F)		

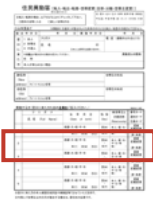
- 1 記載変更 Change  
Check this box if you are making changes to existing information
- 2 子・父・母 [子・父・母]
- 3 年(Y) 月(M) 日(D) 女(F) 他 ( ) [年(Y) 月(M) 日(D) 女(F) 他 ( )]



セクション 4 — Section 4

1		年(Y) 月(M) 日(D)	女(F)	子・父・母 他( )	済・未済
2	西暦・大・昭・平・令	年(Y) 月(M) 日(D)	男(M) 女(F)	本人・妻・夫・ 子・父・母 他( )	返納 記載変更 済・未済
3	西暦・大・昭・平・令	年(Y) 月(M) 日(D)	男(M) 女(F)	本人・妻・夫・ 子・父・母 他( )	返納 記載変更 済・未済

- 1子・父・母 [子・父・母]
- 2年(Y) 月(M) 日(D) 女(F) 他( ) [年(Y) 月(M) 日(D) 女(F) 他( )]
- 3済・未済 [済・未済]
- 4西暦・大・昭・平・令 Western calendar  
Use Gregorian calendar years (e.g., 2024) instead of Japanese era years
- 5男(M) 本人・妻・夫・ [男(M) 本人・妻・夫・ ]
- 6記載変更 Change  
Check this box if you are making changes to existing information
- 7子・父・母 [子・父・母]
- 8年(Y) 月(M) 日(D) 女(F) 他( ) [年(Y) 月(M) 日(D) 女(F) 他( )]
- 9済・未済 [済・未済]
- 10西暦・大・昭・平・令 Western calendar  
Use Gregorian calendar years (e.g., 2024) instead of Japanese era years
- 11男(M) 本人・妻・夫・ [男(M) 本人・妻・夫・ ]
- 12記載変更 Change  
Check this box if you are making changes to existing information
- 13子・父・母 [子・父・母]
- 14年(Y) 月(M) 日(D) 女(F) 他( ) [年(Y) 月(M) 日(D) 女(F) 他( )]
- 15済・未済 [済・未済]





セクション 5 — Section 5 (Part 1/2)

3		年(Y) 月(M) 日(D)	女(F)	子・父・母 他( )	記載変更 済・未済
4	西暦・大・昭・平・令		男(M)	本人・妻・夫・ 子・父・母 他( )	返納 記載変更
	年(Y) 月(M) 日(D)	女(F)		済・未済	
5	西暦・大・昭・平・令		男(M)	本人・妻・夫・ 子・父・母 他( )	返納 記載変更
	年(Y) 月(M) 日(D)	女(F)		済・未済	

※窓口に来た方の本人確認を免許証や保険証等でさせていただきます。

- 1 年(Y) 月(M) 日(D) 女(F) 他( ) [年(Y) 月(M) 日(D) 女(F) 他( ) ]
- 2 済・未済 [済・未済]
- 3 西暦・大・昭・平・令 Western calendar  
Use Gregorian calendar years (e.g., 2024) instead of Japanese era years
- 4 男(M) 本人・妻・夫・ [男(M) 本人・妻・夫・ ]
- 5 記載変更 Change  
Check this box if you are making changes to existing information
- 6 子・父・母 [子・父・母]
- 7 年(Y) 月(M) 日(D) 女(F) 他( ) [年(Y) 月(M) 日(D) 女(F) 他( ) ]
- 8 済・未済 [済・未済]
- 9 西暦・大・昭・平・令 Western calendar  
Use Gregorian calendar years (e.g., 2024) instead of Japanese era years
- 10 男(M) 本人・妻・夫・ [男(M) 本人・妻・夫・ ]
- 11 記載変更 Change  
Check this box if you are making changes to existing information
- 12 子・父・母 [子・父・母]
- 13 年(Y) 月(M) 日(D) 女(F) 他( ) [年(Y) 月(M) 日(D) 女(F) 他( ) ]
- 14 済・未済 [済・未済]
- 15 ※窓口に来た方の本人確認を免許証や保険証等でさせていただきます。 Health insurance card / .  
Japanese health insurance card. Can serve as secondary ID at some banks.



セクション 5 — Section 5 (Part 2/2)

※窓口に来た方の本人確認と免許証や保険証等で確認してください。

※代理人で世帯主以外の方が届出する場合は、委任状が必要です。

- 1
- ※代理人で世帯主以外の方が届出する場合は、委任状が必要です。 Letter of proxy / Power of attorney / Head of household / .  
Required if someone else is filing on your behalf. The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household.



セクション 6 — Section 6

1

2

3

※窓口に来た方の本人確認を免許証や保険証等でさせていただきます。

※代理人で世帯主以外の方が届出する場合は、委任状が必要です。

※正当な理由なく届出をしない者は、50,000 円以下の過料に処せられます。

- 1

※窓口に来た方の本人確認を免許証や保険証等でさせていただきます。      Health insurance card / .  
Japanese health insurance card. Can serve as secondary ID at some banks.
- 2

※代理人で世帯主以外の方が届出する場合は、委任状が必要です。      Letter of proxy / Power of attorney / Head of household / .  
Required if someone else is filing on your behalf. The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household.
- 3

※正当な理由なく届出をしない者は、50,000円以下の過料に処せられます。      Do not / .  
This typically appears before other text to indicate something should not be done or does not apply



## COUNTER PHRASES

Point and show these to ward office staff

### FINDING THE COUNTER

すみません、住民登録の窓口はどこですか？

Sumimasen, jūmin tōroku no madoguchi wa doko desu ka?

Excuse me, where is the resident registration counter?

### STATING YOUR PURPOSE

転入届を出したいのですが

Tennyu todoke wo dashitai no desu ga

I'd like to submit a moving-in notification

### FIRST TIME FROM ABROAD

海外から初めて転入します

Kaigai kara hajimete tennyu shimasu

I'm registering for the first time from abroad

### FROM ANOTHER WARD

〇〇区から転入します

〇〇-ku kara tennyu shimasu

I'm moving in from 〇〇 Ward

### ASKING FOR ENGLISH FORM

英語の用紙はありますか？

Eigo no yōshi wa arimasu ka?

Do you have an English version of the form?

### ASKING FOR HELP FILLING OUT

記入方法を教えていただけますか？

Kinyū hōhō wo oshiete itadakemasu ka?

Could you help me fill this out?

### REQUESTING RESIDENCE CERTIFICATE

住民票もお願いしたいのですが

Jūminhyō mo onegai shitai no desu ga

I'd also like a Certificate of Residence, please

### ASKING ABOUT MY NUMBER

マイナンバーはいつ届きますか？

Mainanbā wa itsu todokimasu ka?

When will my My Number arrive?